

Alison Anne Blank, Priscilla Harries, Frances Reynolds (2015)

‘Without Occupation You Don't Exist’: Occupational Engagement and Mental Illness

Journal of Occupational Science, 22(2), 197-209

This phenomenological study explores the meanings of work for people living with severe and enduring mental health conditions. The participants were three women and seven men who were attending a mental health day centre. Data were collected through up to three depth interviews with each participant over 18 months. The interviews were digitally recorded, transcribed verbatim, and analysed according to phenomenological principles. Two overarching themes were identified. Building and maintaining an occupational identity expressed the ways in which participants used occupations as the building blocks of an evolving identity. Most of the participants wanted to work, and participation in occupations was seen as essential to recovery from mental ill-health. Work and other ways of belonging encapsulated the need to feel connected to others. Many of the participants envisaged working as a way of achieving this. The longitudinal nature of the study facilitated engagement with the developing narratives and exploration of the changes and consistencies in the participants' meaning making about their occupations. Implications for understanding individuals' occupational participation which enhances a sense of self and promotes feelings of belonging are identified.

Keywords : Work(仕事), Meaning(意味), Occupation(作業), Adults living with mental health, Problems(精神的健康の問題のある成人), Interpretative phenomenological analysis (解釈的現象学的分析)

作業なしでは存在できない：作業従事と精神疾患

本研究は、長期の重度精神疾患を持つ者にとっての仕事の意味づけを検証する現象学的研究である。対象者は精神科デイケアセンターに通う女性3名と男性7名である。各対象者に3つの深層面接を18ヶ月以上実施し、データを収集した。インタビュー内容はレコーダーに録音し、逐語録を作成して現象学の原理に基づいて分析した。結果、2つの包括的なテーマが明らかになった。1つは、職業アイデンティティを構築し維持することで、対象者はアイデンティティを発展させる一要因として作業を用いることを表していた。ほとんどの参加者が働くことを望み、作業に参加することは精神疾患からの回復に不可欠な要素であると見えた。働くことやその他の所属方法が、他者とのつながりを感じる必要性を表していた。多くの参加者が、働くことを人とのつながりを感じる手段と考えていた。縦断的に研究することは、語りを発展させるように取り組み、対象者が作業に対する意味づけを行なう際の変化と一貫性の探索を容易にした。自己認識を高め、所属感情を促す個人の作業参加を理解するための示唆が確認された。(翻訳：嶋崎寛子)

Translated by Hiroko Shimazaki OTR

Bunkyo Gakuin University

Ingeborg Nilsson, Anna Sofia, Lundgren, Marianne Liliequist (2012)

Occupational Well-Being among the Very Old

Journal of Occupational Science, 19(2), 115-126

Background: Limited knowledge is available on how very old people orchestrate and carry out their occupational life to achieve a sense of occupational well-being. **Study objectives:** To highlight very old persons' ways of describing and discussing their occupational engagement in relation to a sense of occupational well-being. **Methods:** Qualitative interviews were conducted with 48 men and women between 90 and 98 years of age in their urban homes. Data were analysed using qualitative content analysis. **Results:** The results show that occupational engagement in relation to the surrounding world and occupational engagement unconstrained by space and time were important in achieving occupational well-being. The surrounding world involves having contact with family, friends, and society as well as living up to a shared norm of being independent. Unconstrained by space and time includes thinking, planning and creating a narrative of life based on the past, present and future. **Limitations:** The present study contributes to the body of knowledge focusing on occupational engagement and how it is linked to health through occupational well-being among older people, however; it is not known to what degree the respondents were experiencing healthy ageing. **Recommendations:** Future studies should further develop the understanding of doing in relation to being among older people.

Keywords : Quality of life (生活の質) , Nonagenarians (90 歳代の人) , Aged 80 and over (80 歳以上) , Human activities (人間活動)

超高齢者の作業的幸福

背景 : 超高齢者の人々が作業的幸福に達するために、どのように作業的生活を巧みに組織化し、実行するかを明らかにするには限られた知識でも有効である。 **研究の目的 :** 超高齢者が作業的幸福に関連させて自分の作業従事をどのように述べ語るかを強調する。 **方法 :** 質的インタビューを、90 歳から 98 歳の 48 人の男女に、都市部にある彼らの自宅で実施した。データは、質的内容分析を用いて分析した。 **結果 :** その結果、作業的幸福の達成に重要なのは、周囲の環境に関連する作業従事と空間や時間にとらわれない作業従事の（両方）であることが示された。周囲の環境（に関わる作業従事）には、家族や友人、社会との接触をもつことと並んで、自立した存在という共有された規範に従って生活することが含まれていた。空間や時間にとらわれないものとしては、思考すること、計画すること、そして過去、現在、未来に基づいた人生の物語をつくることが含まれていた。 **限界 :** 本研究は、作業従事に焦点を当て、作業従事が高齢者の作業的幸福を通して健康にどのようにつながるのかについての知識体系に貢献する。しかし、回答者がどの程度健康な高齢化を経験したかについてはわからない。 **提言 :** 今後の研究では、高齢者の存在に関連させた作業の理解をさらに発展させる必要がある。（翻訳：鹿田将隆）

Translated by Masataka Shikata, MOT, OTR Tokoha University

Florence Clark (1997)

Reflections on the Human as an Occupational Being: Biological Need, Tempo and Temporality

Journal of Occupational Science, 4(3), 86-92

Global health through occupation is contingent upon our understanding of the human as an occupational being. In this paper, I reflect upon two aspects of the human as an occupational being: 1) the biological need for occupation, and 2) tempo and temporality as a way of beginning to generate a blueprint for global health. Wilcock's theory on the human need for occupation proposes that people living in post industrial nations are diverted from engagement in occupations that function to meet biological needs. The theory largely addresses the issue of what kinds of occupations are likely to be health promoting, given a set of assumptions about the history of humans as occupational beings. On the surface it would appear that occupations that resemble those of prehistoric men and women would be optimal for promoting health and well-being, but these kinds of occupations are largely unsuitable for incorporation into contemporary lifestyles. Yet, there are elements of prehistoric occupations that can be recaptured in contemporary activity, and I speculate on the form such occupation might take as a way of addressing the general question of what kinds of occupations are likely to be health promoting. The beginning blueprint for global health through occupation must also take into account the nature of occupational beings in relation to tempo and temporality. I argue that there is an intersection between tempo and temporality. The tempo of occupation is simply defined as its pace and rhythm. Temporality, in contrast, has to do with how we understand occupation in relation to past, present, and future events. When life is rushed as it is in the fast lane of modernity, the result can be the forgetting-of-being, or stated otherwise, doing without being. I suggest that healthier people and a healthier world could result from a blueprint generated through occupational science research that identifies the patterns of occupation that are likely to be maximally health promoting and the pace at which they should be undertaken.

Keywords : Lifestyle redesign (生活の再構築) , Occupation (作業) , Healthy living (健康的な人生)

作業的存在としての人についての考え：生物学的必要性、速度と一時性

作業を通じた国際保健は、作業的存在としての私たち人の理解次第である。この研究論文では、作業的存在としての人々の二つの側面について述べる。

1) 作業の生物学的必要性

2) 国際保健にむけた遺伝情報を生み出す始まりとしての速度と一時性

後の産業国における人々の生活は、生物学的必要性を満たすために機能する作業従事からは方向転換された時、人の作業必要性についてのウィルコックの説は提案している。その説は主に、作業的存在としての人々の歴史に関する前提の傾向から、どの種の作業が健康促進に適しているのかという問題を言っている。表面上は、有史以前の男女の作業と類似した作業は、健康や幸福を促進するのに適しているよ

うに見えるだろうが、そのような種の作業は、大部分が同時代の生活様式に混合されるには適していない。しかしながら、同時代の活動には、再現されうる有史以前の作業の要素があり、形の上では、そのような作業はおそらくどんな種の作業が健康促進となるのかを、一般的な疑問に焦点をあてる方法としてみなすかもしれないと私は推測する。作業を通じた国際保健の始まりの遺伝情報もまた、速度と一時性に関して、作業的存在の性質を考慮に入れなければならない。私は、速度と一時性の間には一つの共通部分があると主張している。作業の速度は単に、そのペースとリズムとして定義されている。対照的に、一時性は、過去・現在・未来の出来事に関する私たちの作業理解の方法に対処しなければならない。人生が現代性の最前線にあるかのように急がれるとき、その結果は、忘れられている存在とされるか、さもなければ存在無くなされているものと述べられるかもしれない。最大限に健康促進し、取りかかるべきペースが適している作業様式を証明する作業科学研究を通じて生み出された遺伝情報によって、より健康な人々や世界は生みだされると私は提案する。(翻訳：清水沙也香)

Translated by Sayaka Shimizu,OTR

Geriatric health services facility Tarumi sumire en

Durocher E., Gibson, B.E. & Rappolt S (2014)

Occupational Justice: A Conceptual Review

Journal of Occupational Science 21(4), 418-430

This paper, the first of two examining the concept of occupational justice, presents the findings of a scoping review of how occupational justice and its associated concepts (occupational deprivation, marginalization, alienation, imbalance or apartheid) have been conceptualized. Its purpose is to examine potential avenues and barriers for development and application of these concepts. The results indicate that perspectives on occupational justice emphasize individuals' unique sets of occupational needs and capacities within particular environments. Based on the idea that participation in occupation can affect health, occupational justice is underpinned by a belief in the right to engage in diverse and meaningful occupations to meet people's individual needs and develop their potential. In the literature, barriers to engagement in meaningful occupation are considered injustices. One impediment to enabling occupational justice in practice is the lack of conceptual clarity about occupational justice and its related terms. Before an occupationally just perspective can be further developed and utilised, the conceptual basis of occupational justice needs to be clarified and models for occupationally just practice need to be further developed.

Keywords : Occupational justice (作業的公正), Occupational science (作業科学), Social justice (社会的公正), Scoping review (スコーピング<検討範囲絞り込み>レビュー)

「作業的公正：概念レビュー」

この論文は、作業的公正の概念を吟味する 2 編の中の最初のものであり、どのように作業的公正と関連概念（作業剥奪、周縁化、疎外、不均衡、隔離）が概念化されてきたかを提示する。こうした概念の発達と適応について潜在的な道筋とバリアを吟味することを目的とする。作業的公正に関する見方は、特定の環境における作業ニーズと作業能力の個人独自の組み合わせを強調していることがわかった。作業参加が健康に影響するという考えに基づいて、作業的公正は人々の個人的ニーズを充足し、自身の能力発達のために多様で意味のある作業に結び付く権利という信念に支えられている。文献において、意味のある作業との結び付きを妨げるバリアは、不公正と考えられていた。実践において作業的公正の可能性を妨げるものの一つは、作業的公正と関連用語についての概念的明確さの不足である。作業的に丁度良いという視点がさらに発展し利用可能となる前に、作業的公正の概念基盤が明確化される必要があり、作業的に丁度良い実践のためのモデルがさらに開発される必要がある。(翻訳：吉川ひろみ)

Translated by Hiromi Yoshikawa, Ph.D., OTR

Department of Occupational Therapy

Faculty of Health and Welfare

Prefectural University of Hiroshima

Virginia Dickie, Malcolm P. Cutchin & Ruth Humphry (2006)

Occupation as Transactional Experience: A Critique of Individualism in Occupational Science

Journal of Occupational Science 13(1), 83-93

Occupational science uses various concepts to denote occupation as residing within the individual. That is, despite recognizing the role of a context for the individual and her or his occupation, occupational scientists have continued to implicitly or explicitly create a dualistic view of person and context (environment). The dualism creates a problem for understanding occupation as well as the relationship of person and context. In this paper we present occupationally-focused case studies of two individuals and assert that existing concepts of occupation in the discipline cannot encompass the situations represented by these cases. We propose the Deweyan concept of transaction as an alternative perspective for understanding occupation. The relational perspective of transactionalism means that occupation is no longer seen as a thing or as a type of self-action or inter-action arising from within individuals. In this view, occupation is an important mode through which human beings, as organisms-in-environment-as-a-whole, function in their complex totality. As such, occupations become more central to the scientific understanding of person-context relations.

Keywords : Occupation(作業), Dewey(デューイ) , Individualism(個人主義)

業務上の経験としての作業：作業科学の個人主義の評論

作業科学は、個人の内に潜むこととしての作業を示すように、様々な概念を用いる。それは、個人および彼女または彼の作業のための文脈の役割を認めているにもかかわらず、作業科学者は、人と文脈（環境）の二重性を見方を無条件に、または明白に創造し続けたことである。その二重性は、人と文脈の関係だけでなく、作業を理解するための問題を創造する。この論文で私達は、2人の個人の作業に焦点を当てたケーススタディを紹介し、訓練の作業の既存の概念が、これらのケースに表されている状況を含むはずがないと断言する。私達は、作業を理解するための代替の方法として、トランザクションのDeweyan 概念を提案する。トランスアクション説の関係の見方は、もう、作業が、物または個人内で生じている自動または相互行動のタイプと考えられないことを意味している。この見方では、環境の中のすべての有機体の複雑な機能の総計であるという人間の在り方を通して、作業は重要な状態である。そのようなものとして、作業は、人-文脈の関係の科学的な理解の中心に近づくことになる。(翻訳：鴨藤 菜奈子)

Translated by Nanako Kamoto, OTR/L

Peer clinic

Suzanne Huot and Debbie Laliberte Rudman (2010)

The Performances and Places of Identity: Conceptualizing Intersections of Occupation, Identity and Place in the Process of Migration

Journal of Occupational Science 17(2), 68-77

Both occupation and place are recognised as having reciprocal relationships to identity, in that each can be drawn upon to develop and convey who one is and in turn, engagement with both occupation and place are shaped by identity. When people migrate, however, their occupations and sense of place shift. It is therefore vital to consider the intersections of occupation, place and identity when studying migration from an occupational perspective. This article draws together Goffman's work related to the performative aspects of identity and Bourdieu's notion of habitus, to propose the idea of 'doing identity' in relation to place. It argues that this concept will enhance conceptualisation and study of the inter-relationships between occupation, place and identity, and suggests research exploring how identity is situated by habitus and performed in social interaction through occupation.

Keywords : Agency (行為主体性) , Habitus (ハビタス) , Impression management (印象操作) , Performance (遂行) , Structure (構造)

アイデンティティの遂行と場所 :

移住経過における作業、アイデンティティ、場所の交差の概念化

作業と場所はアイデンティティとの互恵的な関係があると認められている、それぞれが私は何者であるかを発展し伝えることに役立つ、そして、アイデンティティによって場所を伴い作業に従事することが形づくられる。しかし、人々が移住するとき、彼らの作業と場所の感覚は変化する。したがって、作業的視点を用いて移住を研究する際、作業、場所とアイデンティティの交差を考慮することは不可欠である。

本稿では、場所に関連し doing identity のアイデアを提案するために、アイデンティティの遂行の側面に関連したゴッフマンの業績とブルデューのハビタスの概念を用いる。

この概念が概念化と作業、場所、アイデンティティの関連研究を強化することを主張するとともにアイデンティティがどのように作業を通じた社会交流におけるハビタスと遂行によって状況づけられるかを探索する研究を提案する。(翻訳 : 西方浩一)

Translated by Hirokazu Nishikata, PhD, OTR/L

Department of Occupational Therapy

Bunkyo Gakuin University

Kathleen M. Matuska & Charles H. Christiansen (2008)

A Proposed Model of Lifestyle Balance

Journal of Occupational Science 15(1), 9-19

The concept of lifestyle balance seems to have widespread acceptance in the popular press. The notion that certain lifestyle configurations might lead to better health, higher levels of life satisfaction and general well-being is readily endorsed. However, the concept has not been given significant attention in the social and behavioral sciences literature and, as a result, lacks empirical support, and an agreed upon definition. This article presents a proposed model of lifestyle balance based on a synthesis of related research, asserting that balance is a perceived congruence between desired and actual patterns of occupation across five proposed need-based occupational dimensions seen as necessary for wellbeing. It is asserted that the extent to which people find congruence and sustainability in these patterns of occupation that meet biological and psychological needs within their unique environments can lead to reduced stress, improved health, and greater life satisfaction.

Keywords : Quality of life (QOL ; 生活の質), Resilience (回復力) , Work/life balance (ワークライフバランス ; 仕事と生活の調和) , Time use (生活時間) , Activity patterns (活動パターン) , Life activities (生活活動) , Need-based activity dimensions (必要性を基盤とする活動次元)

ライフスタイルバランスについての提案モデル

ライフスタイルバランスの概念は、大衆誌で広く受け入れられて来ていると思われる。あるライフスタイル構成がより良い健康、より高い生活満足度、一般的な幸福をもたらすだろうという考えは容易に支持される。しかし、この考えは社会行動科学分野では重要な注目を受けておらず、その結果、経験的な支持が欠如し、定義の合意もない。本論文は関連する研究の統合に基づき、ライフスタイルバランスの提案モデルを示す。この研究では、幸福のためになくはないと思われるような、必要性に基づく5つの作業次元（1.生物学的健康と身体的安全を確保すること、2.価値があり自己肯定的な関係を他者ともつこと、3.興味をもち従事し挑戦し有能だと感じることに、4.人生の目的と肯定的な自己同一性を創造すること、5. 重要な個人的目標や個人の再生をもたらすように時間とエネルギーを組織すること）が提案される。ライフスタイルバランスは、これらの5次元全体に渡って、望ましい作業パターンと実際の作業パターン間に調和が認められることだと本研究は力説している。このモデルは人々が、彼ら特有の環境内で生物学的心理学的な必要性を満たすようなこれらの作業パターンにおける調和や維持可能性を経験する度合に応じて、ストレスを軽減し、健康を改善し、より大きい人生の満足をもたらすことができると主張している。（翻訳：渡辺明日香）

Translated by Asuka Watanabe, PhD, OTR/L

Department of Occupational Therapy

Faculty of Human Sciences

Hokkaido Bunkyo University

Clare Hocking (2009)

The Challenge of Occupation: Describing the Things People Do

Journal of Occupational Science, 16(3), 140-150

This article proposes that to fulfil the vision of the founders of the discipline, occupational scientists must develop a new strand of research and scholarship dedicated to generating knowledge of occupation itself, rather than people's engagement in it. The goal is to inform both occupational science and therapy by providing knowledge of the occupations people strive to engage in and their impact and importance. Such investigations would encompass the capacities, knowledge and skills required for participation; who participates and what is done; the rules, norms or processes governing participation; where and when participation occurs, using what resources; the regularity, duration, tempo and steps involved; the history of an occupation; its function and outcomes; the kinds of meanings it holds; its sociocultural, political, economic, geographic and historical context, and how occupations influence health. Ethical responsibilities in generating this body of knowledge are outlined, including dispelling normative assumptions, serving occupational justice and considering issues of sustainability. Building this unique body of knowledge will require both synthesis of interdisciplinary knowledge and gathering objective and subjective accounts of occupation.

Keywords : Occupational form (作業的形態), Context (状況) , Meaning (意味) , Occupational science research (作業科学研究) , Occupational therapy(作業療法)

作業の挑戦：人々がすることを記述する

本論文は、作業科学者はこの学問の創設者のビジョンを果たすために、人々の従事そのものより、作業の知識の生成に仕えるような研究と学問の新しい様式を展開するべきであると提案する。目標は、人々が従事しようとする作業の知識とその影響や重要性を伝えることによって、作業科学と作業療法の両者に知らせることである。そのような探索には、参加に必要な能力、知識、スキル；誰が参加し、何をするのか；参加に関与する規則、規準、過程；どこで、いつ参加するのか；どんな資源を使うのか；必要な規則正しさ、期間、テンポ；その作業の歴史；その機能と結果；含まれる意味の種類；その社会文化的、政治的、経済的、地理的、歴史的状況、そして、どのように作業は健康に影響するのかが含まれるだろう。この知識体系を生成する倫理的責任が、規準的前提を晴らし、作業的公正に役立ち、持続可能性の課題を考慮しながら述べられる。このユニークな知識体系の構築は、学際的知識と、客観的及び主観的な作業の説明（話）の収集の両者が必要である。（翻訳：小田原悦子）

Translated by Etsuko Odawara, OTR, OTR/L

Seirei Christopher University

Ann A. Wilcock (2007)

Occupation and Health: Are They One and the Same?

Journal of Occupational Science, 14(1), 3-8

Addressing the question of what evidence there is for taking an occupational perspective of health, Wilcock argues that occupational science holds potential to improve the human condition and the environment by bringing together the diverse evidence being generated in many fields that address aspects of occupation and health. This possibility arises from the field's holistic nature, which encompasses the purpose and outcomes of humans' occupational nature, its interrelationship with health, and the outcomes of contemporary lifestyles. In supporting this vision, Wilcock cites evidence from history, health research, the directives of the World Health Organization, and occupational science itself.

Keywords : evidence (エビデンス) , History (歴史) ,Occupational science (歴史) ,World Health Organization (世界保健機関)

作業と健康，同じものなのか似たものなのか？

健康を考えるのに作業的視点をとるにはどんな根拠があるのかという疑問を扱いながら、Wilcock は、作業科学が、作業と健康のさまざまな側面に関わる多分野の多様なエビデンスを呼び集めることによって人間の状況とその環境を改善することが可能であると主張する。その可能性はその分野（作業科学）の包括的本質から生じ、人の作業的性質の目的と結果、健康との相互関係、現代のライフスタイルの結果を包んでいる。この視点を支持するために、Wilcock は歴史、健康関連研究、WHO の指針、そして作業科学自身からのエビデンスを引用する（翻訳：西野歩）

Translated by Ayumi Nishino, OTR, MSOT

Japanese School of Technology for Social Medicine